

# reel date Tellefs

1. Prestegangaren / Wheels of the World 04:05
2. The Dark-Haired Gypsy / The Black Rogue / Vårnaua 06:04
3. Den kaldsteikte / Fermoy Lasses 03:18
4. A Spailpín, a Rún / Garrett Barry's jig / Soteroen 05:51
5. Tinker's Reel / Sordølen 04:31
6. Sjung høyt min sjel / I Wish I Had a Yellow Cow 04:44
7. Tversovern / The Mountain Lark 03:15
8. VossastRil 03:36
9. Ein etter Neri Neset / Beauty Spot 03:00

Alle låtene er tradisjonelle, unntatt Tversover'n og VossastRil av Tellef Kvifte

Innspilt desember 2022 i Hallibakken studio av Tor Magne Hallibakken

Produsert av Tellef Kvifte og Tor Magne Hallibakken

Mastring ved Tor Magne Hallibakken

Cover: Illustrasjon Sveinung Iversen; design Per Brehmer

Taragot45

© 2023 5b.no AS / Taragot Sounds

Støttet av Fond for utøvende kunstnere



## Om albumet

Hvorfor kombinere norske hardingfeleslåtter med irske reels og jigs? Utgangspunktet er helt personlig, og springer ut av hvordan jeg lærte to svært forskjellige musikere å kjenne: Salve Austenå lærte meg å spille hardingfele gjennom mange år; Micho Russell lærte meg noen blikkfløytelåter i løpet av noen dager da han var i Norge 1978/79, Salve og Micho ble to av de viktigste inspirasjonskildene for meg. Det gjaldt selvsagt den musikken de satt inne med, men enda mer hvordan de formidlet: hvordan fokuset hele tiden var på gleden i det å spille og gleden i det å dele en situasjon med andre som satte pris på musikken. Når jeg lærte låter av de, var de selvsagt opptatt av at jeg skulle lære de så godt som mulig, men samtidig var det klart at låtene deretter ble mine, og at jeg måtte gi de mitt eget preg. Nå var det opp til meg å bruke den musikken jeg hadde fått, til å skape gode øyeblikk i møte med publikum, enten i et lite lag med nære venner eller i en større konsert.

Takten i irske reels og jigs er svært like norsk gangar, som finnes i både 2/4 og 6/8-takt, altså parallelt til henholdsvis reel og jig, og det føles helt naturlig å sette sammen gangar og reel/jig i sett.



Salve og Micho møtte aldri hverandre, og visste lite om hverandres musikk. Men felles for de begge var en stor evne til variasjon, slik at låtene alltid fremsto som nye og friske. I arbeidet med dette prosjektet har vi derfor lagt vekt på å utforske variasjonsmuligheter, ikke først og fremst ved å kopiere variasjoner vi kan observere i opptakene som finnes med Salve og Micho, men mer ved fordypning i låtene på jakt etter muligheter som vi kan bruke improvisatorisk.

Jeg lærte hardingfeleslåtter av Salve på hardingfele, og irske låter av Micho på blikkfløyte. Alle slåttene etter Salve i dette albumet har jeg lært direkte av Salve. Låtene etter Micho lærte jeg dels direkte; dels etter opptak jeg og Anon Egeland gjorde med han da han var i Norge på 70-tallet, og en enkelt - Garrett Barry's jig - etter tidligere utgitte album.

I og med at det ikke har vært noe poeng å spille kopier av fremføringene til Salve og



*Taragot, eller tarógató, som det ofte skrives, regnes som nasjonalinstrument i Ungarn, og brukes i folkemusikksammenheng i flere land i området. I dag er instrumentet teknisk sett det samme som en sopransax, men bygget i tre. Denne formen ble utviklet på 1800-tallet, med tanke på å kunne brukes i orkestresammenheng i nasjonalromantikkens blomstringsperiode. I dag evnr instrumentet brukt i folkemusikksammenheng i flere land i regionen. Flere jazzsaksofonister har også begynt å bruke instrumentet.*

## Låtene

Micho, har jeg valgt et annet bærende instrument i denne sammenhengen, nemlig taragot. Selv om taragot er kjent fra øst-europeisk folkemusikk i flere land, gir instrumentet få assosiasjoner for det meste av publikum i Skandinavia, og fungerer bra fordi det ikke vektlegger den ene av kildene fremfor den andre, og slik gjør overgangene mellom låtene fra den ene til den andre kilden mindre merkbar.

### Om reel og ril

I teksten har jeg valgt å bruke engelsk term på reel og jig, med unntak av i forbindelse med VossastRil, der jeg bruker norsk skrivemåte, siden den er laget av meg og dermed er norsk.

### Prestegangaren / Wheels of the World

Nok en gangar etter Salve, koblet med en ril etter Micho. Presten som har fått en gangar etter seg, skal ha vært far til spelemann og stortingsrepresentant Livius Smitt.

### The Dark-Haired Gypsy / The Black Rogue / Várnaua

To jig'er etter Micho, og en gangar etter Salve. Tittelen Várnaua henspiller på den tida på våren det begynte å bli knapt med for til husdyra.

### Den kaldsteikte / Fermoy lasses

En gangar etter Salve, og en reel etter Micho. Tittelen "Den kaldsteikte" henspiller på en historie om to spelemenn som glemte maten

på vedovnen mens de spilte, slik at ilden i ovnen gikk ut, og maten bare ble "kaldsteikt".

### A Spailpín, a Rún / Garrett Barry's jig /Soteroen

A Spailpín, a Rún er en visetone jeg har etter Micho. Tittelen kan oversettes med en omreisende landbruksarbeiders (spailpin) hemmelighet (rún) eller kjærlighet.

Garrett Barry's jig, som Micho ofte brukte sammen med visetonen The Fair-haired Child, er oppkalt etter en dyktig sekkepipespiller. Soteroen er en gangar etter Salve. Navnet skal være etter spelemannen Olav Soterud fra Seljord.

### Tinker's reel / Sordølen

En reel etter Micho, og en gangar etter Salve. Gangaren brekker vi opp i mindre biter som vi improviserer med, uten å presentere hele slåtten.

## **Syng høyt min sjel / I wish I had a Yellow Cow**

Juleverset/Syng høyt min sjel - lærte jeg av Hanne Kjersti Yndestad.

Den andre låten i settet lærte jeg av Micho. Det er også tekst til denne, og Micho sang gjerne denne før han spilte den på blikkfløyte.

## **Tversover'n / The Mountain Lark**

Gangaren Tversover'n laget jeg delvis som en øvelse i å bruke vanlige strøkmønster i 6/8-gangare. Jan-Petter Blom, som var en av de viktigste folkemusikk/folkedansforskerne frem til han gikk bort i 2021, var den som først fikk meg til å forstå betydningen av mønstrene i buebruken på hardingfele, og tittelen på låta henspiller på en uunværlig del av Jan-Petters daglige klesdrakt.

## **VossastRil**

En ril jeg laget til Chateau Neuf Spelemannslag, og innspilt på den første CDen deres (Spell). Tittelen er et ordspill - stril er en som bor i områdene rundt Bergen, og en Vossastril er rett og slett en person som kommer fra Voss.

## **Ein etter Neri Neset / Beauty Spot**

Gangar etter Salve, og reel etter Micho. Gangaren har via omveier kommet fra

spelemannen Neri Neset i Setesdal til Salve. Beauty Spot lærte jeg av Micho i bil på vei til konsert på Vinstra i 1978.

# **Musikerne**

## **Tellef Kvifte**

har vært med i noen tiår, fra nå legendariske innspillinger på 70-tallet ("Heitaste slåtten" og "Slinkombas"), via Chateau Neuf Spelemannslag, til folk/fri-impro/elektro-bandet LuckyLoop, ved siden av diverse jazz-sammenhenger, med Mathilde Grooss Viddals FriEnsemblet som det siste. Aktiv på mange instrumenter; sjøfløyte, sax, laptop, trørgel og sekkepipe. Soloalbum med sjøfløyte (2016) og sekkepipe (2015 og 2022).

## **Magnus Wiik**

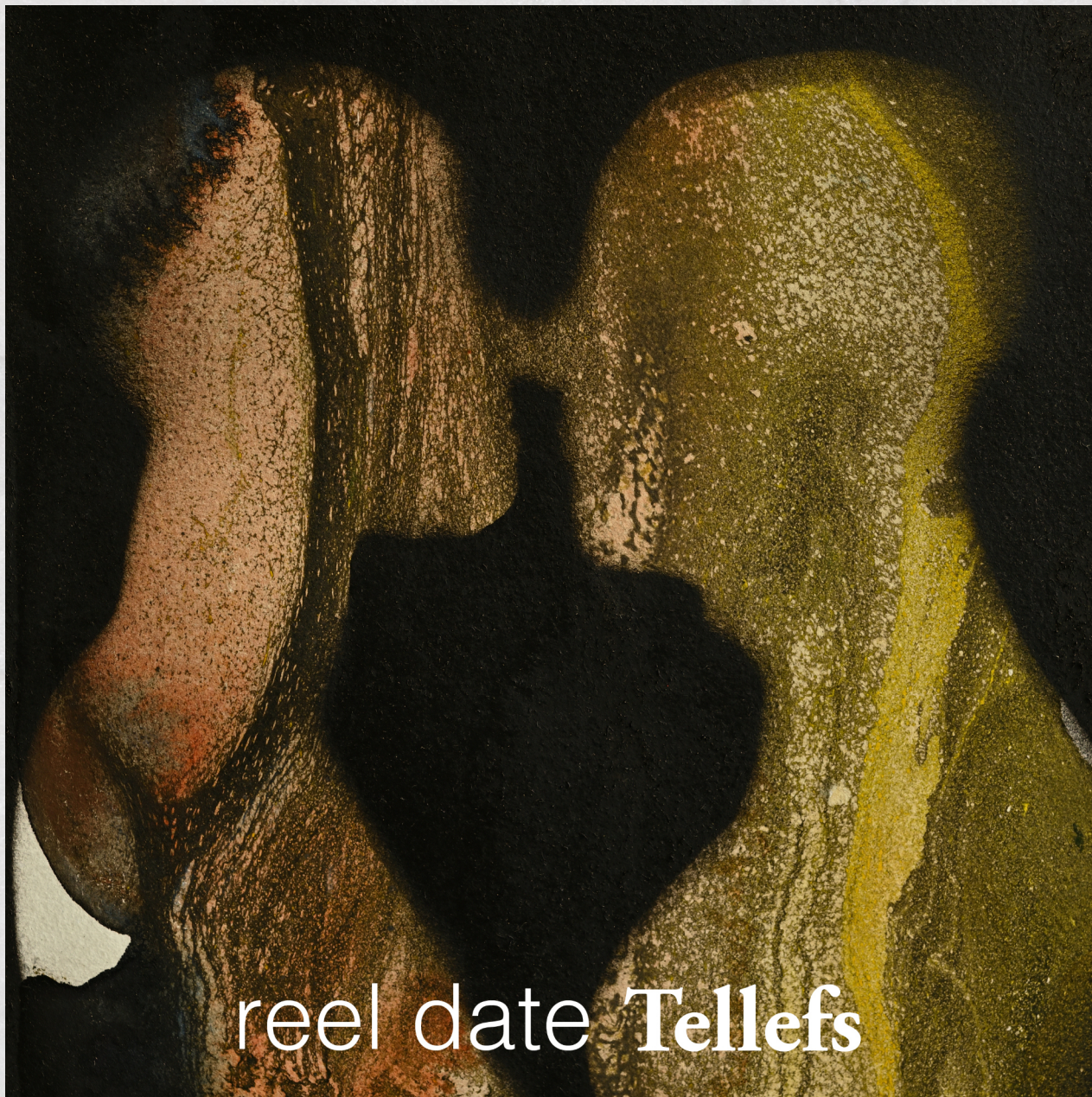
multiinstrumentalist, som har turnert verden over med egne og andres prosjekter i nærmere 20 år. Han har mottatt priser, gitt ut et titalls kritikerroste plater med egen musikk og spilt med noen av de fremste navnene innen irsk og norsk folkemusikk, bluegrass og jazz. Av egne prosjekter er bandene Open String Department, Haley's Comet og Ellestad Wiik Duo verdt å nevne.

## **Åsmund Reistad**

spiller diverse gitar- og bassinstrumenter. Høsten 2021 ga han ut soloalbumet «89% folkemusikk» som består av egenskrevet folkemusikk for gitar, iblandet elementer fra andre stilarter. I tillegg til folkemusikk driver han med viser og jazz, og har bak seg samarbeid med en rekke band og artister: Aasmund Nordstoga, Chateau Neuf Spelemannslag, Birgitte Damberg Trio, Trispann, Vegar Vårdal, Ingunn Bjørgo, Marianne Tomasgård m.fl.

## **Knut Kvifte Nesheim**

trommeslager og komponist med base i Oslo. Med bakgrunn i norsk folkemusikk, jazz og klassisk slagverk, trives Knut i et sjangerdiffust landskap i alt fra soloopptredener til store ensembler. Han er aktiv som komponist og utøver i OJKOS, Doomsday Preppers, BenReddik, Skrekk og Guro, Julius, og Espera. Har gitt ut albumet «Deliverables» med sin egen kvartett; våren 2023 kommer albumet "Graosido" med OKJOS. I tillegg medvirker han på innspillinger med Mathilde Grooss Viddals FriEnsemblet, Camilla Hole Trio, Greta Eacott's G Bop Orchestra og Ivar Orvedal. Soloalbum med trommer (Results) kom i 2018.



# reel date Tellefs

1. Prestegangaren / Wheels of the World 04:05
2. The Dark-Haired Gypsy / The Black Rogue / Vårnaua 06:04
3. Den kaldsteikte / Fermoy Lasses 03:18
4. A Spailpín, a Rún / Garrett Barry's jig / Soteroen 05:51
5. Tinker's Reel / Sordølen 04:31
6. Sjung høyt min sjel / I Wish I Had a Yellow Cow 04:44
7. Tversovern / The Mountain Lark 03:15
8. VossastRil 03:36
9. Ein etter Neri Neset / Beauty Spot 03:00

All tunes traditional, except Tversover'n and VossastRil by Tellef Kvifte

Recorded Dec. 2022 in Hallibakken studio by Tor Magne Hallibakken

Produced by Tellef Kvifte and Tor Magne Hallibakken

Mastered by Tor Magne Hallibakken

Cover: Illustration Sveinung Iversen; design Per Brehmer

Taragot45

© 2023 5b.no AS / Taragot Sounds  
Supported by Fund for performing artists



## About the album

Why combine Norwegian Hardanger fiddle tunes with Irish reels and jigs? The starting point is wholly personal, and springs from how I got to know two very different musicians: Salve Austenå taught me to play the Hardanger fiddle over many years; Micho Russell taught me some tin whistle tunes over a period of a few days when he was in Norway 1978/79. Salve and Micho became two of the most important sources of inspiration for me. This of course applied to the music they played, but even more so to how they communicated: how the focus was always on the joy of playing and the joy of sharing a situation with others who appreciated the music. When I learned songs from them, they were of course concerned that I should learn them as well as possible; but at the same time, it was clear that the songs then became mine, and that I had to give them my own touch. Now it was up to me to use the music I had been given to create memorable times in front of an audience, either with a small group of close friends or in a larger concert.

The beat in Irish reels and jigs is very similar to Norwegian *gangar*<sup>1</sup>, which is found in both 2/4 and 6/8 time, i.e., parallel to reel and jig

<sup>1</sup> 'Gangar' is a term for a Norwegian folk dance, now mostly known from Telemark and Setesdal. The word *gangar* is not easily translatable into English so we have decided to retain use of the Norwegian term.



respectively, and it feels completely natural to combine *gangar* and reel/jig in a set.

Salve and Micho never met each other, and knew little about each other's music. But what they both had in common was a great ability for variation, so that the songs always appeared new and fresh. In the work on this project, we have therefore emphasized exploring variation possibilities, not primarily by copying variations we can observe in the recordings that exist with Salve and Micho,

but more by delving into the songs in search of possibilities that we can use in an improvisational way.

I learned Hardanger fiddle tunes from Salve on a Hardanger fiddle, and Irish tunes from Micho on a tin whistle. All the tunes by Salve in this album I have learned directly from Salve. I partly learned the songs after Micho directly; partly after recordings I and Anon Egeland made with him when he was in Norway in the 70s, and a single – Garrett



*Taragot, or tarógató, as it is often written, is considered a national symbol of Hungary, and is used in the context of folk music in several countries in the region, especially Romania. Today, the instrument is technically the same as a soprano sax, but made of wood. This form was developed in the 19th century, with a view to it being able to be used in an orchestral context during the height of national romanticism. Today, the instrument is used in folk music contexts in several countries in the region. Several jazz saxophonists have also started using the instrument.*

---

Barry's jig – after previously released albums. As there has been no point in playing copies of Salve and Micho's performances, I have chosen another supporting instrument in this context, namely the taragot. Although the taragot is known from Eastern European folk music in several countries, the instrument has few associations for most of the audience in Scandinavia, and works well in this context because it does not emphasize one of the sources over the other.

## About the songs

### **Prestegangaren / Wheels of the World**

Another tune I got from Salve, connected with a reel from Micho. The priest, who has a gangar named after him, is said to have been the father of fiddler and parliamentary representative Livius Smitt.

### **The Dark-Haired Gypsy / The Black Rogue / Várnaua**

Two jigs I got from Micho, and a *gangar* from Salve. The title *Várnaua* alludes to that time in the spring when it began to become scarce for livestock.

### **Den Kaldsteikte / Fermoy Lasses**

One *gangar* I got from Salve, and one reel from Micho. The title *Den kaldsteikte* (Cold-roasted) alludes to a story about two fiddlers who forgot about the food on the wood stove while they were playing, so that the fire in the oven went out, and the food was only "cold-roasted".

### **A Spailpín, a Rún / Garrett Barry's jig / Soteroen**

The title *A Spailpín, a Rún* can be translated as an itinerant farm labourer (a *spailpín*) and his secret (a *rún*) - might be his secret love?

*Garrett Barry's jig*, which Micho often used with the tune *The Fair-haired Child*, is named after a skilled bagpipe player. *Soteroen* is once again a tune I got from Salve. The name is said to be after the fiddler Olav Soterud from Seljord.

### **Tinker's reel / Sordølen**

A reel I got from Micho, and a *gangar* from Salve. We break the *gangar* into smaller pieces that we improvise with, without presenting the whole tune.

### **Syng høyt min sjel / I Wish I had a Yellow Cow**

The Christmas verse, *Syng høyt min sjel* (Sing High My Soul) I learned from Hanne Kjersti Yndestad. The second song in the set I learned from Micho. There are also lyrics to this, and Micho liked to sing this before playing it on the tin flute.

## Tversover'n / The Mountain Lark

I wrote the gangar *Tversover'n* ("The Bow Tie") partly as an exercise in using regular stroke patterns in 6/8-beat. Jan-Petter Blom, who was one of the most important folk music/folk dance researchers until he passed away in 2021, was the one who first made me understand the significance of patterns in bowing on the Hardanger fiddle, and the title of the song alludes to an indispensable part of Jan-Petter's daily outfit.

## VossastRil

A reel I made for Chateau Neuf Spelemannslag, and recorded on their first CD (Spell). The title is a play on words - a *stril* is someone who lives in the areas around Bergen, and a *Vossastril* is simply a person who comes from Voss.

## Ein etter Neri Neset / Beauty Spot

*Gangar* after Salve, and reel after Micho. The *gangar* has come via various detours from the fiddler Neri Neset in Setesdal to Salve. I learned *Beauty Spot* from Micho in the car on the way to a concert at Vinstra in 1978.

## The Musicians

**Tellef Kvifte** has been involved for a few decades, from now legendary recordings in the 70s ("Heitaste slåtten" and "Slinkombas"), via Chateau Neuf Spelemannslag, to the folk/free-improv/electro band LuckyLoop, alongside various jazz contexts, with Mathilde Grooss Viddal's FriEnsemble as the most recent.

Comfortable playing a range of instruments; *sjøfløyte*, sax, laptop, harmonium, and bagpipes. Solo album with *sjøfløyte* (2016) and bagpipes (2015 and 2022).

**Magnus Wiik**, multi-instrumentalist, who has toured the world with his own and others' projects for close to 20 years. He has received awards, released a dozen critically acclaimed records of his own music and played with some of the leading names in Irish and Norwegian folk music, bluegrass and jazz. Among his own projects, the bands Open String Department, Haley's Comet and Ellestad Wiik Duo are worth mentioning.

**Åsmund Reistad** plays various guitar and bass instruments. In autumn 2021, he released the solo album "89% folkemusikk",

which consists of self-written folk music for guitar, mixed with elements from other styles. He is comfortable in several musical genres, and has collaborated with a number of bands and artists: Aasmund Nordstoga, Chateau Neuf Spelemannslag, Birgitte Damberg Trio, Trispann, Vegar Vårdal, Ingunn Bjørgo, Marianne Tomasgård, and others.

**Knut Kvifte Nesheim**, drummer and composer based in Oslo. With a background in Norwegian folk music, jazz and classical percussion, Knut thrives in a genre-diffuse landscape in everything, from solo performances to large ensembles. He is active as a composer and performer in OJKOS, Domsday Preppers, BenReddik, Skrekk og Guro, Julius, and Espera. Has released the album "Deliverables" with his own quartet; In the spring of 2023, the album "Graosido" with OKJOS will be released. In addition, he participates in recordings with Mathilde Grooss Viddal's FriEnsemble, Camilla Hole Trio, Greta Eacott's G Bop Orchestra and Ivar Orvedal. Solo album with drums (Results) was released in 2018.